**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 109

Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.07.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 109 Bern, Samstag 12. Mai 1951

69. Jahrgang — 69<sup>me</sup> année

Berne, samedi 12 mai 1951 No 109

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 nedakuon und Administration: Etilingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (331) 2186. Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an oblge Adresse, sondern am Postschaiter einzahlen — Abonnementspreise: Sohweiz: jährlich Fr. 27.50, habljährlich Fr. 15.50, vierleijLnrlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 5.50, en Monate Fr. 5.50, Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzeinummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarit: 22 Rp. die einspatitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift "Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21660 Redaction et auministration; Ellingerstrasse 3 a berne. — Jelephone numero (ws) z'noble de ne pas En Suisso, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisses: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.—fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à "La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Das "Schweizerische Handelsamtsblatt" erscheint am Pfingstmontag nicht"— La "Feuille officielle suisse du commerce" ne paraîtra pas le lundi de Pentecôte

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordatl. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137566—137580.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffent-licht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schwiez. Handels-amtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mereredl et samedl. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du com-merce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mcrcredl et à midi le vendredi, au plus tard.

# Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites (SchK G. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123) CL.P. 231, 232; O.T. 16d. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögenstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingaberist ihre Fordcrungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt cinzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandfäubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung sehon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlieh beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivigesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingaberfist als solche anzumelden bel Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalh der gleichen Frist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger des Geme

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinzehuld-ners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou reven-dications à l'office et à lui remettre leurs dications a l'onice et a lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faiilite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publies et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la ioi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission lnexcusahle.

Les créanclers gagistes et toutes les per-sonnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délal.

Les codéhiteurs, cautions et autres garants du failll ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e 111, 123)

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e 111, 123)

I creditori dei fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo posseso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dicbiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

1 titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare 1 loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dicbiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di serviti sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servità non insinate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

de dante che alche secondo il muovo codice civile hanno carattere di diritto rease inscrizione. debitori dei fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinua-

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine iissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a quaiunque altro titolo, detengono dei benl spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metteril a disposizione dell'infficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalia legge e la minaecia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarii all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, cauzioni ed altri garanti dei fallito banno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Konkursamt Aussersihl-Zürich Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Baumann H., Lederwarenfabrik, Militärstrasse 98, Zürich 4; Inhaber dieser Einzelfirma: Hans Baumann, geb. 1907, von Bern, wohnhaft Austrasse 16, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1951. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 1. Juni 1951.

Konkursamt Luzern

Gemeinschuldner: Rüdisser Leo, Handel mit Getreide und Futtermitteln, Breitlachenstrasse 25 in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge abgegebener Insolvenzerklärung:

1. Mai 1951.

Mai 1951.
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 22. Mai 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, in Luzern.
 Von denjenigen Gläubigern, die nicht bis zum 21. Mai 1951 gegen die freihändige Verwertung der Warenvorräte schriftlich beim Konkursamt Luzern opponieren, wird Zustimmung angenommen.
 Eingabefrist: bis 13. Juni 1951.

#### Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal

Gemeinschuldner: Zeller Treumund, Handlung in Kolonialwaren, Sämereien und Käse, Fabrikation von Seilerwaren, Rathausstrasse 60 in Liestal.

in Liestal.

Eigentümer folgender Grundstücke: Parz. Nr. 1343, Grundbuch Liestal.

Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1951.

Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür innert 10 Tagen Fr. 400 Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist für Forderungen: bis 1. Juni 1951, und für Dienstbarkeiten:

bis 1. Juni 1951.

ols 1. Juni 1951. In denjenigen Gläubigern, welche bis zum 23. Mai 1951 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt Lies-tal zur sofortigen freihändigen Verwertung der freien Fahrhabe und der Warenvorräte ermächtigen, insbesondere, nachdem ein Teil derselben der Verderbung ausgesetzt ist.

#### Kt. St. Gallen ·Konkursamt See, Rapperswil

### Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Kuster Hermann, von Eschenbach, «Syrton»-Feilen-Regenerierung, Neuhaus-Eschenbach (St. Gallen).
Konkurseröffnung: 19. April 1951.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 1. Juni 1951, betreffend nachstehendes Grundstück: Parzelle Nr. 1241, Wiese 4,52 Aren messend, in Neuhaus-Eschenbach.

#### Konkursamt See, Rapperswil Kt. St. Gallen

Gemeinschuldner: Graf Gottfried, von Krattigen (Bern), Geschäftsführer der Firma Farsol G.m.b.H., Jona, wohnhaft Meienegg, Kempraten-Jona.

Konkurseröffnung: 12. April 1951. Summarisches Verfahren: Art. 281 SchKG. Eingabefrist für Forderungen: bis 1. Juni 1951.

Konkursamt Lenzburg

(1217) ! Gemeinschuldner: Bissig Jost, geb. 1918, Möbelhandel, von Unterschächen (Uri), in Hunzenschwil, früher in Aarau.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 2. Mai 1951,

9 Uhr. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 31. Mai 1951.

N. B. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 23. Mai 1951 beim Konkursamt Lenzburg schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkurs-amt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Massagutes ermächtigt.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido

Liquidazione Nº 1/1951.

Fallita: la società in accomandita Frei J. & Co., legnami, con sede in Bodio.

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Leventina: 2 maggio 1951.

Prima assemblea dei creditori: 21 maggio 1951, alle ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Faido.

Termine per la notifica dei crediti: 12 giugno 1951 coll'obbligo da parte dei creditori di produrre i titoli di credito in originale o copia autentica.

Office des faillites, Montreux Ct. de Vaud

Faillie: Société de l'Hôtel Belmont, Société Anonyme, dont le siège est à Montreux.

Date du prononcé de faillite: 1er mai 1951.

La société faillie possède des immeubles rière le territoire de la commune du Châtelard-Montreux, aux lieux dits: En Massiez, en Belmont, En la Crausaz.

Première assemblée des créanciers: lundi 21 mai 1951, à 15 heures, en Majson de Ville des Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 12 juin 1951.

Délai pour l'indication des servitudes: 1<sup>et</sup> juin 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt

Ueber die Kollektivgesellschaft Furrer Gebrüder, Handelsgesellschaft der Bau- und Werkzeugmaschinenbranche sowie Werkzeugen,
mit Sitz in Zürich 1, Gerechtigkeitsgasse 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. April 1951 der Konkurs
eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters an

9. Mai 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. Mai 1951 die Durchführung des
Konkursverfahrens begeht und innert der gleichen Frist für die Kosten
desselben einen vorfläufigen Barvorschuss von Fr 600 leistet gilt das Ver-

desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Ver-

fahren als geschlossen.

Konkursamt Ruswil, Sursee

Gemeinschuldner: Brechbühl Ernst, Schweinehändler, Werthen-

Gemeinschuldner: Brechbühl Ernst, Schweinehändler, Werthenstein, Gemeinde Ruswil.

Ueber obgenannten Schuldner wurde am 13. April 1951 zufolge Betreibung der Konkurs eröffnet. Gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten vom 4. Mai 1951 wird der Konkurs mangels Aktiven eingestellt, falls nicht binnen 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten eine hinreichende Sicherheit leistet.

Office des faillites, Neuchâtel Ct. de Neuchâtel

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Matthey Marcel, de la Brévine, représentations commerciales, Brandards 12 à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 23 avril 1951, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 mai 1951, par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande, d'ici au 22 mai 1951, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clâturée.

clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intenté devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldner: Graber-Schöni Emil, Kaufmann, Brüggstrasse Nr. 78, Biel. Anfechtungsfrist: 22. Mai 1951.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz

Im Konkurs über Schreier Max, Kurhaus Sonnenberg, Seewen-Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg Failli: Remy Meinrad, scierie et commerce de bois, à Farvagny-le-

Grand. Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Konkursamt Olten-Gösgen, Olten

Im Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft

von Arx Paul & Cie.,

Elektromechanische Werkstätte, Olten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt

Gemeinschuldner: Jung-Meyer Silvain, Jakob-Burckhardt-Strasse Nr. 28, Inhaber der Firma «Stoffhaus Jung am Marktplatz», in Basel. Anfechtungsfriet: innert 10 Tagen.

Konkursamt Binningen

Kollokationsplanauflage und Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurse des Drodofsky-Kilchenmann Jakob, Strumpf-waren en gros und Vertretungen, Herrenweg 31 in Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen der Konkursver-waltung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs einzureichen.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur II. Gläubigerversammlung auf Freitag, den 1. Juni 1951, 14.30 Uhr, im Bureau der Bezirksschreiberei Binningen, eingeladen mit folgender Traktandenliste:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.

resistentung der Beschlusslanigkeit.
 Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
 Bestätigung der Konkursverwaltung.
 Vorlage eines Nachlassvertrags-Entwurfes durch den Gemeinschuldner.

5. Diversa.

Kt. St. Gallen Konkurskreis St.Gallen

Im Konkurse über die Firma Halter Max & Co., Wolle und Garne, Bleichestrasse 11, St. Gallen, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des ausserordentlichen Konkursverwalters Hans Scherrer, Rechtsanwalt, Schmiedgasse 21, St. Gallen, während 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtblatt zur Einsicht auf Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen dieser Frist im beschleunigten Verfahren beim Vermittleramt St. Gallen durch Anbe-gehrung eines Vermittungsvorstandes anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

(1237)

(1203)

(1204)

St. Gallen, den 8. Mai 1951.

Der ausserordentliche Konkursverwalter: Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Konkursamt Sargans, Wangs Kt. St. Gallen

(1205)Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Erni Franz, Pächter der Mosterei, Murg. Der Kollokationsplan und das Inventar in vorbezeichnetem Konkurs liegen

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 16. bis und mit 25. Mai 1951.

Kt. St. Gallen

Konkursamt See, Rapperswil (1206/7)Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Müller-Petermann Jean, Fa. «Zerrex», früher Ascona und Solduno (Tessin), nunmehr Rapperswil.
 Gemeinschuldner: Zimmermann - Oertig Wilhelm, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Seifen- und Farbenprodukten, Neuhaus-Lenzikon, Eschenbach.

Der Kollokationsplan und das Inventar in vorbezeichneten Konkursen liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 16. bis 25. Mai 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully

Failli: Rasper Laurent, scierie, Chexbres. Date du dépôt: 12 mai 1951.

Délai pour intenter action en opposition: 22 mai 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, article 32, § 2, de l'ordonnance de 1911.

Office des faillites, Genève Modification d'état de collocation (1240)

(1208)

(1209)

(1221)

Failli: Piatti Giacinto, primeurs en gros, rue de Lausanne 76, Genève. Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

Failli: Schauffer Aron, articles et agrandissements photographiques, rue de Zurich 35, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Vertellungsliste und Schlussrechnung - Tableau de distribution et compte final (SchKG 263.) (L. P. 263.)

Konkursamt Konolfingen, Schlosswil Kt. Bern

Gemeinschuldnerin: Fruma A.G., Münsingen. Anfechtungsfrist: bis und mit 22. Mai 1951.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la fallilte

(SchKG. 268) (LP, 268)

Kt. Zürlch Konkursamt Zürich-Altstadt

Das Konkursverfahren über Kaller C. & Co., Kommanditgesellschaft, Vertrieb von Phantasie- und Uhrenarmbändern, in Zürich 1, Zähringerstrasse 26, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Mai 1951 als geschlossen erklärt worden.

Office des faillites de la Gruyère, Bulle Ct. de Fribourg

Failli: Remy Alfred, entrepreneur, ci-devant à Broc. Date de la clôture: 12 mai 1951.

### Office des faillites, Lausanne

Dans son audience du 5 mai 1951, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- 1. Hess M. A., fourrures, à Lausanne.
- 2. Reymond L. & Cie, articles textiles, à Lausanne.
- 3. Cottier Pierre, commerçant, à Lausanne.
- 4. Zimmermann Marius, commerçant, à Lausanne.
- 5. Fidurex S.A., à Lausanne.
- 6. Succession de Aregger Franz, à Lausanne.

Office des faillites, Monthey

Le Juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de Monney Jean, d'Emile, anciennement Pension Beau-Site, à Champéry, par décision du 9 mai 1951.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la failille

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

Der unterm 26. Januar 1951 über Gass Emil, geb. 1908, von Rothenfluh (Basel-Landschaft), Baumeister, Mühlackerstrasse 25, Zürich 11/46 (Kollektivgesellschafter der Firma Gass & Co., Bauunternehmung, Wehntalerstrasse 23, Zürich 6), eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Mai 1951 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Kt. St. Gallen

Amtsgericht Seebezirk

(1230)

(1229)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Widerruf des Konkurses

Der Gerichtspräsident des Seebezirks in Murten hat durch Verfügung vom 25. April 1951 im Konkurs Weber W. P., Schuhfabrik, in Courtaman, den Nachlassvertrag zugunsten des Gemeinschuldners bestätigt und durch Verfügung vom 8. Mai 1951 den Konkurs widerrufen.

Murten, den 8. Mai 1951.

Der Gerichtsschreiber: L. Poffet.

Ct. du Valais Office des faillites, St-Maurice

La faillite prononcée le 12 octobre 1950 contre Dupont Charles, pharmacie à St-Maurice et à Bienne, a été révoquée à la suite du retrait et payement de toutes les productions, et celà par décision du 8 mai 1951, rendue par le Juge-instructeur de l'arrondissement Martigny-St-Maurice.

En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les debiteurs ei-après ont obtenu un sursic soneordataire.

Les créaneiers sont invités à produire leurs créanecs auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Kt. Schaffhausen

Kt. Zürich

Kt. Solothurn

Konkurskreis Stein am Rhein

(1243)

Schuldner: Philippin Louis, Baugeschäft, Stein am Rhein.
Tag der Bewilligung der Stundung: 7. Mai 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalterin: Dr. Nelly Rüegger-Gutknecht, Hochstrasse 250, Schaff-

hausen. Eingabefrist: 20 Tage seit Erschefnen dieser Publikation. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Juli 1951, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus, II. Stock, Stein am Rhein. Frist zur Einsicht der Akten: ab 14. Juli 1951, beim Sachwalter.

#### Verlängerung der Nachlasstundung - Prorogation du sursis concordataire (SehKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Konkurskreis Zürich-Altstadt

Die 3, Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Beschluss vom 9. Mai 1951 die der Firma Parcofil Textilmaschinenbau A.G., Talstrasse 39, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Fritz Kappeler, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1, bewilligte Nachlaßstundung um 3 Monate, d. h. bis 23. August 1951, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird verschoben auf Donnerstag, den 19. Juli 1951. 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Königsstuhl», Stüssihofstatt 3,

Die Akten können vom 9. Juli 1951 an beim Sachwalter eingesehen werden.

Zürich, den 9. Mai 1951.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. P. Giezendanner, Rechtsanwalt, Bleicherweg 10, Zürich 2 (Telephon 27 40 10)

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Richteramt Olten-Gösgen, Olten Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 27. April 1951 den von Schori Fritz, Textilwarengeschäft, in Hägendorf, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 25%, zahlbar innert Monatsfrist nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt. Das Urteil ist in Rechtskraft erwachsen.

Olten, den 9. Mai 1951.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Laufenburg

(1232)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat am 19. April 1951 den von der Kommanditgesellschaft Brogle's Söhne & Co., Wachswarenfabrik, Sisseln (Aargau), mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende von 46% wie folgt zahlbar ist:

a) 30% innert 30 Tagen nach Publikation der gerichtlichen Bestätigung des Nachlassvertrages;

b) 16% nach Abwicklung des Weihnachtsgeschäftes 1951, d.h. bis spätestens zum 31. Januar 1952, unter Vergütung eines Zinses von 4% seit 20. April 1951, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Laufenburg, den 9. Mai 1951.

Bezirksgericht Laufenburg.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève

Par jugement du 23 avril 1951, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société Douraflor S. A., commerce de vins, rue Saint-Ours 7, Genève, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter actions.

Tribunal de première instance: H. Pugin, commis-greffier.

#### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat (SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Neuchâtel

Tribunal cantonal, Neuchâtel Débiteur: Reymond André, boulanger, La Chaux-du-Milieu. Commissaire: Chs Mathys, préposé à l'Office des faillites, Le Locle. Date du jugement refusant l'homologation: 7 mai 1951.

Neuchâtel, le 8 mai 1951.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SehKG 249, 250, 293 ff.)

Konkurskreis Hitzkirch

(1234)

Abänderung des Kollokationsplanes Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der

Holzverwertungs-Genossenschaft Altwis in Nachlassliq.,

liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten, gerichtlich bestellten Liquidator, auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Luzern, den 9. Mai 1951.

Der gerichtlich bestellte Liquidator: Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, Luzern.

#### Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SehKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern

Kt. Luzern

Richteramt Interlaken

(1235)

Herr von Allmen Willy, Konfektionsgeschäft, in Lauterbrunnen, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 26. Mai 1951, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 25. Mai 1951 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 8. Mai 1951.

Der Gerichtspräsident: Strebel.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle

Sandoz Marcel, chauffages, sanitaires, rue du Moléson, à Bulle, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande jeudi 17 mai 1951,

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'à l'audience.

Bulle, le 9 mai 1951.

Le président du Tribunal: D. Genoud.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registre di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Mai 1951.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baumann & Co. Erlenbach-Zürich, in Erlenbach (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Scite 2008). Fritz Bleuer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Huber, von und in Stäfa. 8. Mai 1951.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Carl Gustav Bodmer & Cie., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1567). Gustav Bodmer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Carl Bodmer ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Margaritha Landolt, von

und in Zürich. 9. Mai 1951.

Fürsorgestiftung der Firma Keller & Co., in Winterthur. Unter diesem Der Gerichtsschreiber: Bloch. Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1951 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter, eventuell auch für deren Angehörige, der Firma «Keller & Co.», in Winterthur, bei Alter, Krankheit, Invalidität und sonstiger Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Diese sind Walter Keller, Präsident, und Hans Keller, Sekretär, beide von und in Winterthur, sowie Jean Bernegger, von Sennwald (St. Gallen) und Winterthur, in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftslokal: St.-Gallerstrasse 170 in Winterthur 1 (bei der Firma Keller & Co.).

#### Bern - Berne - Berna Bureau Biel

7. Mai 1951.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Electro-Tableaux A.G., in Biel (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3016). Das Domizil wurde an den Längfeldweg 29 verlegt.

Bureau Burgdorf

8. Mai 1951.

Fürsorgefonds der Firma Ernst Reinhardt, in Oberburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. April 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer (Angestellte und Arbeiterschaft) der Stifterfirma oder ihrer Rechtsnachfolger gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern, welcher durch den Inhaber der Stifterfirma ernannt wird. Letzterer ist Vorsitzender des Stiftungsrates. Das Personal ist im Stiftungsrat vertreten. Namens der Stiftung führt der Inhaber der Stifterfirma Ernst Reinhardt, von Lützelfüh, in Oberburg, Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Stifterfirma. 8. Mai 1951. der Stifterfirma.

### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. Mai 1951.

Personalfürsorge der Firma Bühlmann & Co., in Grosshöchstetten, Stiftung (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1942, Seite 2580). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Dezember 1950, mit Genehmigung der Aufsichts-behörden vom 19. und 26. Januar 1951, ist der Stiftungszweck im Sinne der kantonalen Verordnung vom 27. Juli 1945, § 5, Ziffer 2, neu umschrieben und dahin erweitert worden, dass die Firma weitere Zuwendungen an das Personal vornehmen kann, die es ihr ermöglichen, ihm gegenüber im Rahmen des Stiftungszweckes besondere soziale Aufgaben erfüllen zu können.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

9. Mai 1951.

9. Mai 1931.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emli Mächler, Lachen, in Lachen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. April 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma und deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter und Tod. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Dessen einziges Mitglied, Emil Mächler, von und in Lachen, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Basei-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

7. Mai 1951.

7. Mai 1951.

Arbeiter-Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J. R. Geigy A. G., in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1949, Seite 816). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Hartmann Koechlin, Dr. Max Fischer und Dr. Emanuel Huber ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Albert Probst, als Statthalter (Stellvertreter Spräsidenten); Dr. Fritz Dobler, Dr. Werner Flatt, alle von und in Basel; Dr. Curt Glatthaar, von Zürich, in Muttenz; Jakob Isenschmid, von Willisau-Land, in Basel; Ernst Müller, von Williberg (Aargau), in Basel, und Werner Ramseier, von Trub (Bern), in Pratteln. Präsident ist das bisherige Mitglied Dr. Martin Iselin. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Albert Meyer, von Basel, in Riehen. Alle zeichnen zu zweien.

9. Mai 1951.

Wohlfahrtsstiftung der Fournier A. G., in Basel (SHAB. Nr. 112 vom

Wohlfahrtsstiftung der Fournier A.G., in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1949, Seite 1301). Aus dem Stiftungsrat ist Max Meyer-Oppenheimer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Wwe. Martha Meta Meyer-Oppenheimer, von und in Basel; sie führt Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea Campagna 4. Mai 1951.

4. Mai 1951.

Pensionsfonds der Tschudin & Held Aktiengesellschaft, in Waldenburg (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1944, Seite 360). Durch öffentliche Urkunde vom 2. April 1951 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 13. April 1951 die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die in dauerndem Dienst der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Marcel Tschudin-Sutter, Ernst Flubacher-Morgenthaler und Max Müller-Wisler; deren Unterschriften sind erloschen. Dr. Reinhard Straumann-Heid, von Bretzwil, in Waldenburg, ist nun Präsident (bisher Vizepräsident). Als Vizepräsident wurde gewählt Fritz Straumann-Schmidlin, von Bretzwil, in Waldenburg (neu). Emil Nachbur-Colombo, von Büren (Solothurn), in Waldenburg, its Aktuar (bisher). Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar je kollektiv zu zweien. kollektiv zu zweien.

4. Mai 1951. Personalfürsorgefonds der Firma August Senglet Aktiengeseilschaft, in Muttenz (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1945, Seite 2106). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt René Charles Roth-Rudin, von und in Basel. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Hedwig Senglet-Rudin heisst zufolge Wiederverheiratung Hedwig Roth-Rudin, ist Bürgerin von und wohnhaft in Basel. Sie ist nun Präsidentin des Stiftungsrates. Beide Stiftungsräte führen Finzelunterschrift Einzelunterschrift.

4. Mai 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Chrétien & Co., Eisen- und Metailgiessereien, Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1942, Seite 1716). Aus dem Stiftungsrat ist Walter Chrétien-Horand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt Dr. iur. Christoph Chretien, von und in Liestal. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. 4. Mai 1951.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adolf Thommen, in Tecknau (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1854). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. April 1951 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Firma lautet nun

Personalfürsorgestiftung der Firma Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern, dem gegenwärtig allein angehört Adolf Thommen-Gerster, mit Einzelunterschrift (wie bisher). Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat der Aenderung am 17. April 1951 die Genehmigung erteilt.

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

9. Mai 1951.

Internationale Werk-Heim-Gemeinschaft für Kriegsverstümmelte, in Ramsen, Stiftung (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1948, Seite 2604). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern in Bern (als Stiftungsfügung des Eidgenössischen Departementes des innern in bern (als Sultungs-aufsichtsbehörde) vom 19. April 1951 hat sich die Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, gestützt auf eine Mitteilung der obgenannten Stiftungsaufsichtsbehörde vom 7. Mai 1951, im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

9. Mai 1951.
Fürsorgestiftung des Allgemeinen Konsumvereins Uzwil und Umgebung, in Uzwil, Gemeinde Henau, Stiftung (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1949, Seite 1508). Der Präsident Gottfried Widmer ist aus dem Stiftungsrat aus geschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Erich Rüegg, von Fischental, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Präsident, Vizepräsident und Sekretagen kellektig zu gwaien. tär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Pensionskasse für zusätzliche Versicherungen der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 810). Aus dem Stiftungsrat ist Bernhard Sarasin-La Roche ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident neu gewählt: Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

### Aargau - Argovie - Argovia

9. Mai 1951.

M. G. Baur-Wohlthartstonds, in Beinwil am See, Stiftung (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1946, Seite 1799). Max Gottfried Baur, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Heinrich Baur. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und als Aktuar gewählt Max Lüscher-Beck, von Muhen, in Reinach (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates ziehers ist ausgeschieden und seine Unterschrift er zeichnen je zu zweien kollektiv.

Pensionskasse der Angesteilten der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach, Stiftung (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1949, Seite 2144). Aus dem Stiftungsrate ist der Präsident Hermann Schüpbach zufolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied und Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. Mai 1951.

Pensionskasse der Arbeiter der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach. Stiftung (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1949, Seite 2144). Aus dem Stiftungsrate ist der Präsident Hermann Schüpbach zufolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied und Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

### Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

4. Mai 1951.

Fürsorgefonds Technisches Lehrinstitut Onken Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Stiftung (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1949, Seite 2144). Als weiteres Mitglied wurde Werner Altwegg, von Guntershausen bei Birwinken, in Tägerwilen, in den Stiftungsrat gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 mai 1951.

Fonds de Prévoyance des Chefs de Fabriques et Directeurs d'Universo S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 30 avril 1949, Nº 100). La signature de Georges Ramseyer, membre du conseil d'administration et gérant démissionnaire, est radiée. Edouard Oudart, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, a été nommé membre du conseil d'administration. William Berthoud, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds, est nommé gérant. La fondation est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

4 mai 1951.

Caisse de retraite d'Universo S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 avril 1949, Nº 100). La signature de Georges Ramseyer, membre du conseil d'administration et gérant démissionnaire, est radice. Edouard Oudart, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, a été nommé membre du conseil d'administration. William Berthoud, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds, est nommé gérant. La fondation est engagée par la signaturc collective de deux administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

That 1931.

Fonds de Secours du Personnel d'Universo S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 avril 1949, No 100). La signature de Georges Ramseyer, membre du conseil d'administration et gérant démissionnaire, est radiée. Edouard Oudart, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, a été nommé membre du conseil d'administration. William Berthoud, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds, est nommé gérant. La fondation est engagée par la signature collective de deux administrations et d'un membre du conseil d'administration est deux definisites tours et d'un membre du conseil d'administration et du gérant. administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

### Bureau de Neuchâtel

8 mai 1951.

Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du personnel d'Expansion électrique S.A. (EXEL), à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 27 mars 1943, Nº 72, page 698). Alfred Guinchard, Emmanuel Borel et Arthur Studer ne font plus partie du comité de direction; leurs pouvoirs sont éteints. Le comité de direc-tion est actuellement composé de Paul Joye, de Romont (Fribourg), à Fribourg, président; Maurice Vuilleumier, de La Sagne et Edouard Delévaux, de Mont-Tramelan, tous deux à Neuchâtel; ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137566. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 5 Uhr. Kobler & Co., Huttenstrasse 42, Zürich 6 Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaumaschinen, Bureauapparate, Bureaubedarfsartikel, Verpackungsartikel, Optik, Tabakpfeifen, Rasierapparate, Kosmetik, Spielwaren, elektrische Klein-

motoren, elektrische Haushaltartikel.

Nr. 137567. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 5 Uhr.
 Kobler & Co., Huttenstrasse 42, Zürlch 6 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaumaschinen, Bureauapparate, Bureaubedarfsartikel, Verpackungsartikel, Optik, Tabakpfeifen, Rasierapparate, Kosmetik, Spielwaren, elektrische Kleinmotoren, elektrische Haushaltartikel.

PRIMO

No 137568. Date de dépôt: 7 mars 1951, 18 h.

The Procter & Gamble Company, Gwynne Building, Sixth and Main Streets,
Cincinnati (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Savon de toilette.

CARNIVAL

Nº 137569. Date de dépôt: 7 mars 1951, 18 h.
The Procter & Gamble Company, Gwynne Building, Sixth and Main Streets,
Cincinnati (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Savon de toilette.



La marque est exécutée en rouge, bleu, jaune, blanc et noir.

Nr. 137570. Hinterlegungsdatum: 9. März 1951, 10 Uhr. AG. für Technische Neuhelten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftsprudelbadapparate, Badeapparate aller Art, Badeeinrichtungen und Bade-

**AEROTHERM** 

Nr. 137571. Hinterlegungsdatum: 13. März 1951, 17 Uhr. ELBE S. Lajtenberg, Kernstrasse 60, Zürlch 4 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Damenmäntel und Kostüme.

El-be

Nr. 137572. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr., Jules Guggenheim, Pelikanstrasse 6, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke. Büstenhalter und Korsette.

# Ah-low-ah

Nr. 137573. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr.
Jules Guggenhelm, Pelikanstrasse 6, Zürlch (Schweiz). — Handelsmarke.

Büstenhalter und Korsette.

### **BRAVISSIMO**

Nr. 137574. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr.
Jules Guggenheim, Pelikanstrasse 6, Zürlch (Schweiz). — Handelsmarke.
Büstenhalter und Korsette.

Charmfit

Nr. 137575. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr.
Jules Guggenheim, Pelikanstrasse 6, Zürlch (Schweiz). — Handelsmarke.
Büstenhalter und Korsette.

hugster

Nr. 137576. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr. Jules Guggenhelm, Pelikanstrasse 6, Zürlch (Schweiz). — Handelsmarke. Büstenhalter und Korsette.



Nr. 137577. Hinterlegungsdatum: 14. März 1951, 6 Uhr. Jules Guggenhelm, Pelikanstrasse 6, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Büstenhalter und Korsette.

ROULETTE

Nr. 137578. Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 10 Uhr. Fridel Grossenbacher, Dufourstrasse 38, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 137579. Hinterlegungsdatum: 5. April 1951, 18 Uhr. Malerbedarf GmbH., Wasserwerkstrasse 18, Zürich 35 (Schweiz). Handelsmarke.

Bindemittel für Farben, Emulsionen, Fassadenfarben.

**Altonid** 

Nr. 137580. Hinterlegungsdatum: 11. April 1951, 11 Uhr. Photodruck- & Copie AG., Bahnhofstrasse 17, Zürich (Schweiz).
, Handelsmarke.

Photokopie-Entwicklungsgerät.



### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Postscheckverkehr, Beitritte - Cheques postaux, adhésions

Posischeckverkehr, Beitritte — Chéques postaux, adhésions

Aarau: Galli E. R., Instruktions-Unteroffizier, V11631. — Wermli A., Gipsergeachff, V18470. Aegerten-Studen: Gärtnermeisterverein Seeland-Jura, Jubiläum, Turn- und Sopretverbandes, IX 8508. Arbot. Groupschereinrichen katholischen (XV902. Arlesheim: Pimpfinger Fr., Uhren, Gold- und Silberwaren en gros, IX 9902. Arlesheim: Pimpfinger Fr., Uhren, Gold- und Silberwaren en gros, V2552E. — Stoll Walter, Dr. med. V25333. Augst (Basel-Land): Ruder Max, Wagnerd und Saperei, V23516. Baden: Gruppe Baden von Jehovas Zeugen, III in Sophie, Textilien, V23557. — Bearth Boheninger Beatriec, V23528. — Beandil Charles, Transporte, V 15900. — Feigel Paul, Kaufmann, V23529. — Gempeler-Matile Albert, V23523. — Greider Helnz, Billetteur PSP, V23540. — Beandil Charles, Transporte, V 15900. — Feigel Paul, Kaufmann, V23529. — Gempeler-Beiter, V23525. — Menton & Huber, V23510. — Müller-Breitenmoser Firit, V23538. — Schweizerischer Huber, V23510. — Müller-Breitenmoser Firit, V23538. — Schweizerischer V25252. — Menton & Huber, V23510. — Müller-Breitenmoser Firit, V23548. — Schweizerischer V23528. — Schweizerischer V25264. — Bernischer Auflährungsdienst, Landesverteidigung, III 2256. — Schweizerischer V2526. — Belinona: Lepri Grupp Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. Berni Charles, Vereital. — Belp. Gruppe Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. Berni Charles, Vereital. — Belp. Gruppe Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. — Berni Charles, Vereital. — Belp. Gruppe Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. — Berni Charles, Vereital. — Belp. Gruppe Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. — Berni Charles, Vereital. — Belp. Gruppe Belp von Jehovas Zeugen, III 11178. — Berni Charles, Vereital. — B

Pleischversand, IX 11785. Küssaacht am Rigi: Baumgartner Jean, Konfiserie-Sperialitäten, VII 14355. Lachen (Schwyz): Trutmann Will, elektrische Anlagen, 1809. Laussanne: Amicale Co.fr. fus. II.156, II.16572. Michael Volisin, publicité décoration, II 1697. — Corthésy-Belmer Louis, II 16588. — Diederray Eugène, pitterrei et peinture, II 13616. II.16572. — Diener R., inspecteur général de la «Korthern», II 16858. — Diederray Diegene, pitterrei et peinture, II 14707. — Desmeuels Jacques, ingénieur, II 16590. — Diener R., inspecteur général de la «Korthern», II 16852. — Diserens de l'assemble es énérale, II 16581. — Fischer Hermand de maîtres relieurs, fondubrunner Paul, commerçant, II 16589. — Inobasket, II 16576. — Jutzi Vandy-René, de l'assemble es énérale, II 16581. — Fischer Hermand et maitre serieurs, fondubrunner Paul, commerçant, II 16589. — Inobasket, II 16576. — Jutzi Vandy-René, de l'assemble es énérale, II 16581. — Fischer Mille, etc. gas la lutins, II 16585. — SN:-dub noutique Lausanne-Ouchy, II 16591. — S. I. La Vallombreuse A. S. A. I. Littau, VII 1497. Locarno: Cavalli-Quadri J., signora, contection, biancheria; mada per bambini, XI 5118. — Classe 1901 del locarnes, XI 5122. — Gruppe di Locarno dei Testimoni di Gevos, Soldono, XI 5123. Lutern: Birki-Midmer A., Frau, «Ulro-Produkte, VII 14432. — Hediger Eduard, Industriebedari, VII 14939. — Schori Walter, Martigny-Ville: Cachat Maurie, e., cyles, II de 2619. Meritagen; Juchier H., Dr., Arzt, III 22518. Merrelier: Marquis & filis, Albin, termineurs, IVA 6910. Mentserelier, Martigny-Ville, VII 1912. — Garponte des 69, VII 3169. — Hermad Franz & Co., Wand-und Modenbeldige, VII 22700. Nechâtel: Biaser & Cic S. A., Willy Egil succ, IV 6198. — Herberge, VII 2409. — Kissling Maurice-Théophile, IV 6198. Nidau: Sektionschef, IV a 1938. — Siegfried L., Fran, erassaps-Vertretung, IV 6536. — Siedergeng, VII 4619. — Kissling Maurice-Théophile, IV 6198. Nidau: Sektionschef, IV a 1938. — Siegfried L., Fran, erassaps-Vertretung, IV 6536. — Siedergeng, VII 6590. — Sie

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Rédaction: Division du eommerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

GSTAAL

verfügt über geeignete Hotels und Lokalltäten für Ihre Tagungen und Versammlungen

Auskunft und Vorschläge durch Verkehrsbüro, Telephon (030) 9 40 55



### Funiculaire Neuveville—St-Pierre, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 25 mai 1951, à 11 heures, au Café du Funiculaire, à Fribourg.

### Tractanda:

- Approbation des comptes de l'exercice 1950 et décharge au conseil.
   Fixation du dividende.
   Nominations.
- 4º Divers.

Les eartes d'admission seront délivrées jusqu'au 23 mai par la Banque Populaire ùisse à Fribourg, où les comptes imprimés peuvent être demandés.

Fribourg, le 12 mai 1951.

Le conseil d'administration

### Société anonyme de Tannerie à Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 mai 1951, à 11 heures 30, au siège social, rue St-Martin 15, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que le rapport de Monsieur le contrôleur seront à la disposition des actionnaires dès le 19 mai 1951, au siège social, qui délivrera les cartes d'admission sur présentation des actions.

Lausanne, le 10 mai 1951.

## Electricité neuchâteloise S.A. à Neuchâtel

### Emprunt 3½% de 1943

8º tirage du 1ºr mai 1951

Les 90 obligations dont les numéros suivent ont été désignées par tirage au sort pour

Nos	6	7	17	23	31	37	80	89	101	165	187	206	214
	240	248	265	316	335	359	367	375	390	426	429	471	479
	486	491	525	531	555	579	663	692	699	717	726	731	740
	748	750	757	759	851	899	918	925	929	934	951	1017	1046
					1100								
					1563								1817
	1835	1839	1862	1869	1876	1883	1885	1896	1910	1915	1934	1989	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque cantonale neuchâteloise, à raison de 500 fr. par obligation

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 juillet 1951.

Neuchâtei, le 1° mai 1951.

Electricité neuchâteloise S. A.

### Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg

#### Aktiendividende pro 1950

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Mai 1951 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 wie folgt festgesetzt:
für die alten Aktien je
abzüglich 5% Couponstempel und 25% Verrechnungssteuer
Fr. 42.86
Fr. 12.86 Barauszahlung Fr. 30.-

für die pro 1950 zur Hälfte gewinnberechtigten neuen Aktien (Ausgabe 1948) je Aktie abzüglich 5% Couponstempel und 25% Verrechnungssteuer

Fr. 21.43 Fr. 6.43 Barauszahlung Fr. 15 .-

Die Dividendencoupons Nr. 44 werden wie oben angegeben vom 12. Mai 1951 an spesenfrei eingelöst bei:

spesenfrei eingelöst bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich
der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
dem Schweizerischen Bankverein in Basel
der Aargauischen Kantonalbank in Aarau
der Spar- und Leinkasse in Bern, Bern
sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken.
Die Coupons sind unter Beigabe eines arithmetisch geordneten Nummernverzeichnisses einzureichen.

### Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte, Basel

### Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 22. Mai 1951, vormittags 11.30 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Aeschenvorstadt 1, stattfindenden

### 43. ordentlichen Generalversammlnng

eingcladen.

### Tagesordnung:

- 1. Bericht und Rechnungsablage der Verwaltung.
  2. Bericht der Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung betreffend:
  a) Genehmigung des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und der Bilanz;
  b) Entlastung der Verwaltung.
  4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. Mai 1951 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.
Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1951 an in unserm Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 7. Mai 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates: K. Türler.

### Conserventabrik Rorschach AG., Rorschach

### Einladnng zur 35. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Mai 1951, vormittags 11.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Rorschach.

### Traktanden:

- 1. Prüfung und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahres-Gewinn- und -Verlustrechnung und der Jahresbilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
   Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- 5. Allgemeine Umfrage.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäfts-bericht liegen vom 18. Mai 1951 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis 26. Mai 1951 im Büro Gesellschaft bezogen werden.

Rorschach, den 12. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Société générale pour l'industrie

Messieurs les actionnaires de la Société générale pour l'industrie sont convoqués pour le lundi 4 juin 1951, à 15 heures, au siège social, rue Diday 12, à Genève, en

### assemblée générale ordinaire

- Rapport du conseil d'administration.
   Rapport de MM. les contrôleurs.
   Votation sur les conclusions de ces rapports.
   Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
   Elections statutaires.

### Assemblée générale extraordinaire

- Décision relative au rachat de 4000 actions de la société en vue de leur annulation et réduction correspondante du capital social de 19 200 000 fr. à 18 000 000 de fr.
   Modification de l'art. 5 des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, rue Diday 12, Genève, dès le vendredi 25 mai

Pour pouvoir prendre part à ces assemblées, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au mercredi 30 mai 1951, à midi:

à Genève: au siège social, rue Diday 12
chez la Société de banque suisse
chez MM. Bordier & Cie
chez MM. Darier & Cie
chez MM. Ferrier, Lullin & Cie
chez MM. Hentsch & Cie
chez MM. Porève Lullin & Cie
chez MM. Pictet & Cie
chez MM. Pictet & Cie
à Bâle: chez la Société de banque suisse
à Zurich: chez la Société de banque suisse

Genève, le 8 mai 1951.

Le conseil d'administration.

Wir bitten unsere Aktionäre, davon Kenntnis zu nehmen, dass es nicht möglich

### Generalversammlung

innert der statutarisch vorgeschriebenen Frist von 4 Monaten abzuhalten. Die Generalversammlung wird auf jeden Fall Ende Juni 1951 stattfinden.

Zürich, den 8. Mai 1951.

Praesens-Film AG.

### Société Anonyme des Etablissements Jales PERRENOUD & CIE CERNIER (Neuchâtel)

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu mercredi 23 mai 1951, à 17 heures, dans la salle du Tribunal, en l'Hôtel de Ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1950, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice ne sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 12 mai 1951 au siège de la société, à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 9 mai 1951.

Le conseil d'administration.

### «SCHWEIZ»

### Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Zürich

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 auf Fr. 190 pro Aktie festgesetzt.

Der Coupon Nr. 23 wird demnach mit Fr. 190, bzw. abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, mit

### Fr. 133.- netto

an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.

Zürich, den 9. Mai 1951.

DIE DIREKTION.



### GÜRBETALBAHN

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionüre

Mittwoch, 30. Mal 1951, um 15 Uhr 15, im Gasthof . Znr Sonne ., in Selwarzenburg

TRAKTANDEN:

- Abnahme des Geschäftsberichts, der Rechnungen und der Bilanz pro 1950.
   Entlastung der Gesellscheftsbehörden.
   Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1951.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen, die Blianz und der Revisions-ericht liegen ab 19. Mai 1951 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft LS, Genfergasse 11, in Bern, zur Einsichtnahme auf. Am gleichen Ort können gegen Ausweis des Aktienbesitzes euch die Zutritts-

karten bezogen werden.

Bern, 12. Mai 1951.

Namens des Verweltungsrates der GÜRBETAL-BERN-SCHWARZENBURG-BAHN, der Präsident1 A. Jennl.

### Société pour l'exploitation des produits bicidi, Genève

Assemblées générales ordinaire et extraordinaire, le 25 mai 1951, à 15 heures, au siège social. Opérations statutaires et modification éventuelle des statuts. Bilans. Comptes des profits et pertes, rapport du vérificateur des comptes et rapport du conseil d'administration à disposition au siège social.

### Société de Florimont, Montreux-Planches

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 mai 1951, à 14 heures 30, à la Clinique de Florimont.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, Clinique de Florimont.
L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité d'actionnaire.

Le conseil d'administration.

In Rheinfelden per sofort zu verkaufen

### Fabrikliegenschaft

Massivbau von zirka 30 x 12 m Grundfläche, mit ausgebautem Keller und Dachetock, mit An-schlüssen für Kraft, Licht und Wasser, mit Geleiseanschluss, to-tal zirka 2000 m².

Interessenten sind gebeten, en Postfach 126, Rheinfelden, zu schreiben. Vermittler verbeten.

Frachten sind teuer Wir prüfen alle Frachten

### Armin ab Egg & Co.

Internet.Transporte - Internat.Tarifbüro Centrelbahnstresse 5

BASEL

Pour le «planning»

le nouveau tableau de contrôle visuel et

# Productrol

- procure une vue d'ensemble immédiate-ment réalisable
- rapproche en perma-nence prévisions et résultats
- resultats
  contrôle l'utilisation
  et l'occupation des
  machines
- machines remplace victorieuse-ment les désuètes bandes de papiers



Etudes, conseils, documentation, demonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.

Einige Kesselwagen

### Lösungsmittel E 13

günstig abzugeben, sofort in der Schweiz dis-ponibel. Anfragen sind erbeten unter Chiffre H 10584 Z an Publicitas Zürich 1.



Zu verkaufen einige

### 100 Ster Baumholzspälten

Schlag 1950/51, ge-eignet für Industrie oder Handel, Anfra-gen unter D 36770 Lz an Publicitas Lu-



## Montreux eden

Hausverwaltungen

### ii bernimmt

Büro Dr. jur. F. Stlner.

Feldeggweg 1/ Heivetiaplatz, Bern Tel. (031) 3 00 88



### Gut von 3083 Aren

### zu verkaufen

arrondiert, in freier, erhöhter Südlage im Kanton Thurgau (SBB-Station), bestehend aus grosser Villa, Schloßgebäude, Kapelle, Bauernhaus, großen Scheunen, Stallungen, Treibhaus, Wlesen, Aeckern, Wald etc. Großer, gepflegter Obstbaumbestand.

Das Anwesen eignet sich als

ANSTALT, FERIENHEIM, SCHULE, PENSIONAT, HERRSCHAFTSGUT und KAPITALSICHERE ANLAGE.

Notwendiger Kapitalbedarf Fr. 500 000 .-- .

Offerten unter Chiffre B 10566 Z an Publicitas Zürlch 1.

### Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erbiasser

#### **Heckendorn-Steck Robert**

geboren 1882, von Waidenburg, Fabrikent, in Oberdorf (Besel-Lend), Inhaber der Einzelfirme R. Heckendorn, Schraubenfabrik und Fassondreherel, in Oberdorf, verstorben den 14. April 1951.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit eufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit dem 15. Juni 1951, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirks-schreiberei Waldenburg einzureichen.

Waldenburg, den 4. Mai 1951. Bezirkssehreiberei Weidenburg.

Kaufmann übernimmt

### Platzvertretung für Zürich

von gut eingeführten Industrie-Erzeugnissen

von gut eingerunteen industrie-Erzeugnissen (Maschinen, Werkzeuge, chemische Produkte oder Lebensmittel usw.).
Bureaux sowie helle Einstellräume (mit guter Zufahrt) und trockene Kellerlagerräume mit elektrischem Aufzug stehen zur Verfügung, Eventuell sinanzielle Beteiligung. Offerten sind zu richten unter Chiffre 2888 an O.-Pfändler-Annoncen, Zürich 36.

endruck seitJahren unsere Spezielität Aschmann & Schellar AB. Buchdruckerei zur Froscheu Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu kaufen gesucht gegen Kassazahlung

### Litronensäure

pulv., granullert oder kristallisiert.

Offerten unter Chiffre X 10621 Z an Publicitas Zürich 1.

### BREVETS D'INVENTION Rue de la Cité 20 A BUGNION GENÈVE

Physiclen diplômé de l'École Poly-technique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.

Zlelbewusster, erfolgreicher

### Vertreter

mit In- und Auslandserfahrung, sucht ent-sprechenden Wirkungskreis in seriöser Firma, Autofahrer, Eintritt eventuell sofort.

Offerten unter Chiffre Z 53480 Q an Publicitas Basel.

## In Kehrsiten-Dorf

direkt am Vierwaldstättersee gelegene, schönste Bauplätze zu verkaufen zum Preise von Fr. 15 .- /20 .- per Quadratmeter.

Anfragen unter Chiffre E 5602 Q an Publi-citas Basel.

### TANK-ANLAGEN

in jeder Grösse für alle, besenders auch für feuerpefährliche Flüssigkeiten, Spezialausfüh rung für industrie und Garagen; Messapparate, DurelHaufzähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

### ÖLFEUERUNGEN

und vellautomatisch für industrie u. Privat

### HAND-FEUERLÖSCHER

rschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsbrände Beratung und Angebot kestenies 40]ährige Erfahrung



## Abroll-Apparate





P. Gimmi & Co. AG. St. Gallen

Wir übernehmen noch

### Dreh-, Fräsund Bohrarbeiten

auf Schneildrehbank Reiden 185/1500 Millimeter; Univ.-Fräsmaschine Rei-den 1500/355/1000 mm; Bohr. und Gewindeschneidmaschine Aciera 22 mm.

Bosslnger GmbH., Biel Telephon (032) 25832

Wir suchen 5000 Meter 145 cm 36/19, 40/30

### Regenmentel-Popeline

roh, rasch oder bald lieferbar. Bemusterte Offerten unter Chiffre J 64036 G en Publi-citas St. Gallen.

Zn kaufen gesucht

### 100 Tafein zunderfreies, dekapiertes Schwarzblech

1,5 mm dick, mögl. Qual. St. V 23, evtl. St. II 23 oder St. I 23.

Offerten unter Chiffre D 10468 Z an Publicitas Zürich 1.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(17º édition de la brochure)

Le prix de le brochure est de 1 fr. (port compris). Prière d'effectuer les versements préalebles à notre compte de chèques postaux III 520 en notent la commende eu verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des maientendus, on voudre blen ne pas confirmer la commande séparément.

Feullle officielle suisse du commerce, Berne.